



## Paritair Comité voor de binnenscheepvaart

## Commission paritaire de la batellerie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2002

Convention collective de travail du 29 novembre 2002

Oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van de statuten

Instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts

Artikel 1. Overeenkomstig de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, heeft het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, waarvan de statuten hierna worden bepaald.

Article 1er. En application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, la Commission paritaire de la batellerie a conclu une convention collective de travail instituant un fonds de sécurité d'existence, dont les statuts sont définis ci-après.

### HOOFDSTUK I. Benaming, zetel en doel

### CHAPITRE Ier. Dénomination, siège et objet

Art. 2. Overeenkomstig de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, "Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart" genaamd.

Art. 2. Conformément à la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, il est institué un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds pour la navigation rhénane et intérieure".

Art. 3. De maatschappelijke zetel van het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart is gevestigd te 2000 Antwerpen, Arenbergstraat 24. Hij kan bij collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart worden overgebracht naar elke andere plaats in België.

Art. 3. Le siège social du Fonds pour la navigation rhénane et intérieure est établi à 2000 Anvers, Arenbergstraat 24. Il peut être transféré à tout autre endroit en Belgique par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie.

Art. 4. Het fonds heeft tot doel :

Art. 4. Le fonds a pour but :

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTRÉ |

06 -12- 2002

23 -01- 2003

NR.  
N°

65.122 | Co/139

Overeenkomstig de wet van 7 januari 1958 en de collectieve arbeidsovereenkomst nr 66 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 4 november 1997 - registratie op 25 november 1997 onder het nummer 46237/CO/300 te voorzien in:

1. het financieren, toekennen en uitkeren van sociale voordelen aan bepaalde personen;
2. het financieren en organiseren van de vakopleiding van de werknemers en van de jongeren;
3. het financieren en organiseren van de opleiding van de werknemers, werkzoekenden, werklozen of andere doelgroepen;
4. het financieren en verzekeren van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers in het algemeen;
5. het financieren en organiseren van specifieke maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid;
6. het nemen van maatregelen ter bevordering van de naleving van sociale verplichtingen.

## HOOFDSTUK II. *Toepassingsgebied*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de huidige en gewezen werknemers (onder werknemers wordt zowel de mannelijke als de vrouwelijke werknemer bedoeld) van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart.

de prévoir conformément à la loi du 7 janvier 1958 et la convention collective de travail n° 66, conclue au sein du Conseil national du travail le 4 novembre 1997, enregistrée le 25 novembre 1997 sous le numéro 46237/CO/300 :

1. le financement, l'octroi et le versement d'avantages sociaux à certaines personnes;
2. le financement et l'organisation de l'apprentissage des travailleurs et des jeunes;
3. le financement et l'organisation de la formation de travailleurs, demandeurs d'emploi, chômeurs ou autres groupes-cibles;
4. le financement et l'assurance de la sécurité et de la santé des travailleurs en général;
5. le financement et l'organisation de mesures spécifiques en vue de la promotion de l'emploi;
6. la prise de mesures en vue de la promotion du respect d'obligations sociales.

## CHAPITRE II. *Champ d'application*

Art. 5. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux travailleurs actuellement occupés et aux anciens travailleurs (par travailleurs on entend aussi bien le travailleur masculin que le travailleur féminin) des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la batellerie.

## HOOFDSTUK III.

*Modaliteiten van toepassing en uitkering*

Art. 6. De aard, het bedrag, de modaliteiten van toekenning en uitkering van de voordelen bedoeld in artikel 4 worden vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

Art. 7. In geen geval mag de betaling van de in artikel 4 bedoelde voordelen aan de werknemers afhankelijk worden gesteld van de storting van de door de werkgever verschuldigde bijdragen.

HOOFDSTUK IV. *Bestuur*

Art. 8. Het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart wordt beheerd door een raad van bestuur, paritair samengesteld uit zes leden, waarvan drie voorgedragen door de werkgeversorganisaties en drie voorgedragen door de werknemersorganisaties en evenveel plaatsvervangers.

De effectieve en plaatsvervangende leden van de raad van bestuur worden aangewezen door het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart onder de effectieve en plaatsvervangende leden van dit paritair comité.

Hun mandaat eindigt wanneer zij ophouden lid te zijn van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart. In dat geval wordt het lid wiens mandaat een einde nam, vervangen door een lid die tot dezelfde organisatie behoort.

## CHAPITRE III.

*Modalités d'application et de liquidation*

Art. 6. La nature, le montant, les modalités d'octroi et de liquidation des avantages visés à l'article 4 sont fixés par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 7. En aucun cas le paiement des avantages visés à l'article 4 aux ouvriers et ouvrières ne peut être subordonné au versement des cotisations dues par l'employeur.

CHAPITRE IV. *Administration*

Art. 8. Le Fonds pour la navigation rhénane et intérieure est géré par un conseil d'administration, composé paritairement de six membres, dont trois sont présentés par les organisations d'employeurs et trois par les organisations de travailleurs, et d'autant de suppléants.

Les membres effectifs et suppléants du conseil d'administration sont désignés par la Commission paritaire de la batellerie parmi les membres effectifs et suppléants de ladite commission paritaire.

Leur mandat prend fin lorsqu'ils cessent d'être membres de la Commission paritaire de la batellerie. Dans ce cas, le membre dont le mandat a pris fin est remplacé par un membre qui appartient à la même organisation.

Art. 9. Ieder jaar duidt de raad van bestuur in zijn midden een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris aan. Voor het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap wordt een beurtregeling toegepast onder de werkgevers- en werknemersvertegenwoordigers.

De functie van secretaris kan door de raad van bestuur aan derden worden toevertrouwd. De secretaris, bedoeld in het vorige lid, kan enkel met een adviserende stem aan de vergaderingen van de raad van bestuur deelnemen.

Art. 10. De raad van bestuur vergadert op bijeenroeping van de voorzitter. De voorzitter is gehouden ten minste ieder kwartaal en telkens wanneer ten minste twee bestuurders, elk behorend tot een andere organisatie, erom verzoeken, de raad van bestuur bijeen te roepen. De oproepingen vermelden de agenda.

De verslagen worden opgemaakt door de secretaris en ondertekend door degene die de vergadering heeft voorgezeten.

Uittreksels uit deze verslagen worden ondertekend door de voorzitter of door twee bestuurders, zijnde een vertegenwoordiger van de werkgeversorganisaties en een vertegenwoordiger van de werknemersorganisaties.

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden.

Art. 9. Chaque année le conseil d'administration désigne en son sein un président, un vice-président et un secrétaire. Pour la présidence et la vice-présidence un système par roulement est appliqué parmi les représentants des employeurs et les représentants des travailleurs.

La fonction de secrétaire peut être confiée à des tiers par le conseil d'administration. Le secrétaire, visé à l'alinéa précédent, ne peut participer qu'avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration.

Art. 10. Le conseil d'administration se réunit sur convocation du président. Le président est tenu de convoquer le conseil d'administration au moins chaque trimestre et chaque fois qu'au moins deux administrateurs, chacun appartenant à une autre organisation, le demandent. Les convocations mentionnent l'ordre du jour.

Les rapports sont établis par le secrétaire et signés par celui qui a présidé la réunion.

Les extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président ou par deux administrateurs, à savoir un représentant des organisations d'employeurs et un représentant des organisations de travailleurs.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents.

De stemming is slechts geldig indien ten minste één lid van iedere organisatie eraan heeft deelgenomen en op voorwaarde dat het ter stemming gebrachte punt duidelijk werd vermeld op de agenda van de vergadering of indien het dringend moet worden behandeld.

Art. 11. De raad van bestuur heeft tot opdracht het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart te beheeren en alle maatregelen te treffen die nodig blijken voor zijn goede werking. Hij bezit de meestuitgebreide machten inzake beheer en bestuur.

De raad van bestuur treedt in rechte op uit naam van het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart op vervolging en benaastiging van de voorzitter of van de daartoe afgevaardigd bestuurder.

De raad van bestuur kan bijzondere bevoegdheden aan één of meer van zijn leden of zelfs aan derden overdragen.

Voor de andere akten dan die waarvoor door de raad van bestuur bijzondere opdrachten werden gegeven, volstaat, opdat het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart geldig vertegenwoordigd zou zijn tegenover derden, de gezamenlijke handtekening van twee bestuurders, zijnde één vertegenwoordiger van de werkgeversorganisaties en één vertegenwoordiger van de werknemersorganisaties, zonder dat deze bestuurders van enige beraadslaging of machtiging moeten laten blijken.

De bestuurders zijn slechts verantwoordelijk voor de uitvoering van hun mandaat en gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan tengevolge van hun bestuur, met betrekking tot de verbintenissen van het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart.

Le vote n'est valable que si au moins un membre de chaque organisation y a participé et à condition que le point mis au vote soit mentionné clairement dans l'ordre du jour de la réunion ou s'il doit être examiné d'urgence.

Art. 11. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le Fonds pour la navigation rhénane et intérieure et de prendre toutes les mesures qui s'avèrent nécessaires pour son bon fonctionnement. Il dispose des pouvoirs les plus étendus en matière de gestion et d'administration.

Le conseil d'administration est en justice au nom du Fonds pour la navigation rhénane et intérieure aux poursuites et diligence du président ou de l'administrateur-délégué désigné à cet effet.

Le conseil d'administration peut déléguer des pouvoirs particuliers à un ou plusieurs de ses membres, voire à des tiers.

Pour les actes autres que ceux pour lesquels le conseil d'administration a donné des missions particulières, il suffit, afin que le Fonds pour la navigation rhénane et intérieure soit valablement représenté à l'égard de tiers, que deux administrateurs signent en commun, soit un représentant des organisations d'employeurs et un représentant des organisations de travailleurs, sans que ces administrateurs ne soient tenus de faire la preuve de quelque délibération ou autorisation.

Les administrateurs ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat et ne contractent aucune obligation personnelle par suite de leur gestion, en ce qui concerne les engagements du Fonds pour la navigation rhénane et intérieure.

Art. 12. Het Fonds voor Rijn- en binnenscheepvaart beschikt over de bijdragen verschuldigd door de in artikel 5 bedoelde werkgevers.

Deze bijdragen en eventuele andere inkomsten worden per sociaal voordeel geboekt.

Art. 13. Het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart onderzoekt jaarlijks, zo vlug mogelijk na 1 januari, of het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart nog voldoende kapitaal in reserve heeft om zijn normale verplichtingen tijdens het begonnen kalenderjaar te kunnen nakomen. Indien wordt vastgesteld dat het kapitaal in reserve volstaat om die verplichtingen na te komen, worden de op 31 december van het voorgaand kalenderjaar van kracht zijnde bijdragen gehandhaafd voor de duur van het begonnen kalenderjaar.

Indien wordt vastgesteld dat het kapitaal in reserve niet volstaat om die verplichtingen na te komen, worden de in voorgaand lid bedoelde bijdragen verhoogd om te voldoen aan de normale verplichtingen van het begonnen kalenderjaar.

Art. 14. De in artikel 5 bedoelde werkgevers moeten de in artikel 12 bedoelde bijdragen storten op de postrekening van het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart of op een door de raad van bestuur bepaalde financiële instelling, binnen de termijnen vastgesteld voor de betaling van de bijdragen voor de sociale zekerheid.

Art. 12. Le Fonds pour la navigation rhénane et intérieure dispose des cotisations dues par les employeurs visés à l'article 5.

Ces cotisations et autres revenus éventuels sont comptabilisés par avantage social.

Art. 13. La Commission paritaire de la batellerie examine annuellement, le plus tôt possible après le 1er janvier, si le Fonds pour la navigation rhénane et intérieure dispose encore d'un capital suffisant en réserve pour pouvoir satisfaire à ses obligations normales pendant l'année civile commencée. S'il est constaté que le capital en réserve suffit pour remplir ces obligations, les cotisations en vigueur au 31 décembre de l'année civile précédente sont maintenues pour la durée de l'année civile commencée.

S'il est constaté que le capital en réserve ne suffit pas pour respecter lesdites obligations, les cotisations visées par l'alinéa précédent sont augmentées pour pouvoir satisfaire aux obligations normales de l'année civile commencée.

Art. 14. Les employeurs visés à l'article 5, doivent verser les cotisations visées à l'article 12 sur le compte de chèques postaux du Fonds pour la navigation rhénane et intérieure ou à une banque désignée par le conseil d'administration, dans les délais fixés pour le paiement des cotisations de sécurité sociale.

De niet binnen de vastgestelde termijnen betaalde bijdragen worden verhoogd met 10 pct. van het onbetaalde bedrag. Bovendien is een nalatigheids-intrest verschuldigd, berekend aan de rentevoet die wordt toegepast door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Teneinde de verschuldigde bijdragen tijdig te kunnen berekenen en aan de werkgevers mede te delen, stuurt de werkgever per kwartaal aan het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart een aangifte van de arbeidsprestaties, de uitbetaalde lonen en/of vergoedingen van de in artikel 5 bedoelde werknemers, hetzij op formulieren die door het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart worden verstrekt, hetzij op eigen formulieren die vooraf door de raad van bestuur werden goedgekeurd.

Deze aangiften moeten uiterlijk de 20ste kalenderdag na het verstrijken van het kwartaal in het bezit zijn van het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart.

De werkgevers aangesloten bij de Dienst der Maatschappelijke Zekerheid Binnenscheepvaart, waargenomen door de Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart, Arenbergstraat 24 te 2000 Antwerpen, worden vrijgesteld van bovengenoemde aangifte. De nodige gegevens van deze werkgevers zullen geput worden uit de loonsaangiften die zij aan de Dienst der Maatschappelijke Zekerheid Binnenscheepvaart maandelijks moeten toezenden.

Deze vrijstelling vervalt indien blijkt dat de Dienst der Maatschappelijke Zekerheid Binnenscheepvaart uiterlijk de 20ste kalenderdag na het verstrijken van het kwartaal niet over alle gegevens beschikt.

Les cotisations non payées dans les délais fixés sont augmentées de 10 p.c. du montant non payé. Un intérêt de retard, calculé au taux d'intérêt appliqué par l'Office national de sécurité sociale, est en outre dû.

Afin que les cotisations dues puissent être calculées dans les délais et communiquées aux employeurs, ceux-ci envoient par trimestre au Fonds pour la navigation rhénane et intérieure une déclaration afférente aux prestations de travail et aux salaires et/ou indemnités liquidés aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 5, soit sur des formulaires mis à disposition par le Fonds pour la navigation rhénane et intérieure, soit sur leurs propres formulaires approuvés préalablement par le conseil d'administration.

Lesdites déclarations doivent être en possession du Fonds pour la navigation rhénane et intérieure au plus tard le 20ème jour civil à dater de l'expiration du trimestre.

Les employeurs affiliés au Service de sécurité sociale de la batellerie, assumé par la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie, Arenbergstraat 24 à 2000 Anvers, sont dispensés de la déclaration susmentionnée. Les données nécessaires de ces employeurs seront puisées dans les déclarations salariales qu'ils sont tenus de transmettre mensuellement au Service de sécurité sociale de la batellerie.

Cette dispense ne s'applique pas s'il s'avère que le Service de sécurité sociale de la batellerie ne dispose pas de toutes les données nécessaires au plus tard le 20ème jour civil à dater de l'expiration du trimestre.

Op eenvoudige vraag van het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart moet de werkgever alle gegevens, nodig voor een goede werking, over hemzelf, zijn werknemers verstrekken.

Het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart mag de ontbrekende gegevens over werkgevers, werknemers eveneens opvragen bij de Dienst der Maatschappelijke Zekerheid Binnenscheepvaart.

Bij het niet verstrekken van de nodige inlichtingen en bescheiden en het niet naleven van de termijn voor loonsaangifte is er een administratieve sanctie van 49,58 EUR per aan te geven werknemer verschuldigd; deze sanctie kan nooit lager zijn dan 123,95 EUR.

Tevens kan op 1 januari van elk jaar de administratieve sanctie aangepast worden aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen; het aldus bekomen bedrag wordt afgerond overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de bedragen van barema's premies, vergoedingen en voordelen en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 70 van 15 december 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de andere bedragen dan die welke zijn bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de bedragen van barema's premies, vergoedingen en voordelen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad en respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 oktober 1998 en 28 februari 1999

Voor de onbetaalde bijdragen, en ook voor de hierboven vermelde bijdrageverhogingen, nalatigheid-intresten en administratieve sancties is geen enkele ingebrekestelling vereist.

Zij worden met alle rechtsmiddelen gevorderd.

Sur simple demande du Fonds pour la navigation rhénane et intérieure, l'employeur doit communiquer toutes les données nécessaires à un bon fonctionnement, quant à lui-même, ses travailleurs.

Le Fonds pour la navigation rhénane et intérieure peut également réclamer les données manquantes concernant des employeurs, des travailleurs auprès du Service de sécurité sociale de la batellerie.

En cas de non-communication des renseignements et des documents nécessaires et de non-respect du délai pour la déclaration salariale, une sanction administrative s'élevant à 49,58 EUR est due par ouvrier ou ouvrière; celle-ci ne peut jamais être inférieure à 123,95 EUR.

De plus, au 1er janvier de chaque année, la sanction administrative est adaptée en fonction des fluctuations de l'indice des prix à la consommation; le montant ainsi obtenu est arrondi conformément à la convention collective de travail n° 69 du 17 juillet 1998 déterminant les règles de conversion et d'arrondi en euro à appliquer aux montants des barèmes, primes, indemnités et avantages et à la convention collective de travail n° 70 du 15 décembre 1998 déterminant les règles de conversion et d'arrondi en euro des montants autres que ceux mentionnés dans la convention collective de travail n° 69 du 17 juillet 1998 déterminant les règles de conversion et d'arrondi en euro à appliquer aux montants des barèmes, primes, indemnités et avantages, conclue au sein du Conseil national du travail et respectivement rendues obligatoires par arrêté royal du 8 octobre 1998 et 28 février 1999.

Pour les cotisations non versées, ainsi que pour les majorations de cotisations, intérêts de retard et sanctions administratives susmentionnées, aucune mise en demeure n'est requise.

Elles sont réclamées avec tous les moyens de droit.



De raad van bestuur mag, met inachtneming van bijzondere omstandigheden, geheel of gedeeltelijke kwijtschelding van bijdrageverhogingen en/of administratieve sancties verlenen.

Le conseil d'administration peut, en tenant compte de circonstances particulières, accorder une dispense complète ou partielle de majorations de cotisation et/ou de sanctions administratives.

## HOOFDSTUK VI. *Begrotingen, rekeningen*

## CHAPITRE VI. *Budgets, comptes*

Art. 15. Het dienstjaar neemt een aanvang op 1 januari en wordt afgesloten op 31 december.

Art. 15. L'exercice prend cours le 1er janvier et est clôturé au 31 décembre.

Art. 16. Elk jaar wordt, uiterlijk tijdens de maand december, een begroting voor het volgende jaar ter goedkeuring aan het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart voorgelegd.

Art. 16. Chaque année, au plus tard pendant le mois de décembre, un budget pour l'année suivante est soumis à l'approbation de la Commission paritaire de la batellerie.

Art. 17. Op 31 december worden de rekeningen van het voorbije jaar afgesloten. De afsluiting en de balans en jaarrekening dienen op rekenplichtig gebied voldoende omschreven te zijn.

Art. 17. Les comptes de l'année écoulée sont clôturés au 31 décembre. La clôture et le bilan doivent être suffisamment motivés en matière comptable.

De raad van bestuur en ook de met toepassing van artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid door het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart aangewezen revisor of accountant, brengen jaarlijks schriftelijk verslag uit over het vervullen van hun opdracht tijdens het voorbije kalenderjaar.

Le conseil d'administration, ainsi que le réviseur ou l'expert-comptable désigné par la Commission paritaire de la batellerie en application de l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, font annuellement rapport par écrit de l'exercice de leur mission pendant l'année civile écoulée.

De balans en jaarrekening, samen met het in vorig lid bedoeld jaarlijks verslag, moeten uiterlijk tijdens de maand juni van het daarop volgende jaar ter goedkeuring aan het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart worden voorgelegd.

Le bilan, en même temps que le rapport écrit annuel susvisé, doivent être soumis au plus tard dans le courant du mois de juin de l'année suivante à l'approbation de la Commission paritaire de la batellerie.

HOOFDSTUK VII. *Ontbinding en vereffening*

Art. 18. Het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart kan enkel worden ontbonden in geval van opzegging van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart wijst in dat geval de vereffenaars aan, bepaalt hun machten en bezoldiging en stelt de bestemming vast die aan het vermogen van het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart wordt gegeven, overeenkomstig het doel waartoe het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart is opgericht.

Art. 19. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt die van 4 juni 1999 van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 <sup>november</sup> ~~december~~ 2001. (registratie op 26 juli 1999 onder het nummer 51612/CO/139) alsook alle wijzigingen die erin zijn aangebracht.

HOOFDSTUK VIII. *Opzegging*

Art. 20. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf 1 januari 2002 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

CHAPITRE VII. *Dissolution et liquidation*

Art. 18. Le Fonds pour la navigation rhénane et intérieure ne peut être dissous qu'en cas de dénonciation de la présente convention collective de travail.

La Commission paritaire de la batellerie désigne dans ce cas les liquidateurs et détermine leurs pouvoirs et leur rémunération, et fixe l'affectation donnée au patrimoine du Fonds pour la navigation rhénane et intérieure, conformément à l'objet en vue duquel il a été institué.

Art. 19. La présente convention collective de travail remplace celle du 4 juin 1999 de la Commission paritaire de la batellerie concernant l'institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixation de ses statuts, <sup>\*</sup>(enregistrée le 26 juillet 1999 sous le numéro 51612/CO/139) ainsi que toutes les modifications y apportées.

*\* rendu obligatoire par arrêté royal du 29 novembre 2001*

CHAPITRE VIII. *Dénonciation*

Art. 20. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1er janvier 2002 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elk van de ondertekende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van zes maanden in acht wordt genomen. Deze opzegging wordt bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart en aan elk van de ondertekenende partijen betekend en heeft uitwerking de derde werkdag na de datum van verzending.

Chacune des parties signataires peut la dénoncer moyennant le respect d'un préavis de six mois. Cette dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de la batellerie et à chacune des parties signataires et produit ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date d'envoi.